

И.П.Петлева (Москва)

К этимологии глагола **к о л о ш м а т и т ь**

Данный глагол в значении "бить, колотить" известен не только в русском, но и в других восточнославянских языках (блр. **к а л а ш м а ц і ц ь**, укр. **к о л о ш м а т и т и**), однако до сих пор происхождение его не установлено, а этимологически словари вообще его не фиксируют. В толковых лексиконах это слово обычно сопровождается пометами "разговорное", "разговорное фамильярное", "просторечное". С экспрессивным характером рассматриваемого глагола связана неустойчивость его фонетического облика: см., в частности, такие его модификации, отмеченные в русских говорах, как псков. **к о л о ш м я т и т ь** (ДО, 85), олон. **к о л ы ш м а ч и т ь** (Куликовский, 39), урал. **н а к о л ы х м а т и т ь** (СГСУ II, 171) и др. Следует заметить, что в псковском говоре этот глагол зафиксирован с иным, чем общераспространенное, значением—"врать всякий вадор без разбору" (Даль II, 142), которое является производным от основного "бить": ср. аналогичную картину, когда значение "говорить ерунду, врать" развивается на базе (близких к "бить, трепать") "молоть" (что ты мелешь?), "трепаться" (не трепись!) и т.п.

При выяснении этимологической природы интересующего нас слова необходимо обратить особое внимание на тот факт, что если в русском и украинском оно является изолированным образованием, то в белорусском находится в окружении родственных лексем: **к а л а ш м а н**, разг. "мохногая птица", "человек в широких брюках", **к а л а ш м а т ы**, разг. "(о птицах) мохногий", "(о человеке) в широких брюках" (БлрРС, 367), см. еще полесское **к о л о ш м а т ы** "лохматый"<sup>1</sup>. Причем естественно предположить, что прилагательное **к а л а ш м а т ы** (\*к о - л о ш м а т а j e) и послужило производящей основой для **к а л а ш м а ц і ц ь** (ср. русск. **л о х м а т н ы й** - **л о х м а т и т ь**, **м о х н а т ы й** -

1. Никончук Н.В. Из лексики полесского села Листвин. - В кн.: Лексика Полесья. М., 1969, с.84.

мохнатить; блр. лахматн — лахматіць и т.п.). Что касается связи значений "лохматий, мохнатый; лохматить" — "бить", то она известна, ср.: укр. кудлатий "косматый, мохнатый", кудла "всклокоченная голова", "мохнатая собака", кудлати "вздерошивать" — кудля "потасовка, взбучка" (Гринченко П, 319). Само же прилагательное калашматы, очевидно, нужно интерпретировать как образование от лахматн "лохматий" с помощью архаичного префикса ко-, ка-, который наличествует не только в таких известных примерах, как русск. диал. ко-ворот "шейный позвонок; затылок", "верев", блр. ко-варат "колдезный журавль", укр. ко-ворот "колоторот", "ворота, которыми запираются выходные улицы из села" и др. (Гаснер П, 271—272; Гринченко П, 362), но и в целом ряде менее известных этимологической литературе случаев: влг. ко-жог "костер" (СТЗ) — ср. ожог, жечь; псков. ка-сека "узкая тропинка, идущая в поле, засеянном рожью" (ДО, 78); укр. диал. ка-ниудяти "тошнить" (Гринченко П, 215) — к ниудити, ко-косою "злбно, покоса" (Гринченко П, 367) — ср. косой; блр. диал. ка-струп "струп"<sup>1</sup>; польск. разг. u-ka-turic "укокопить" (ПольскРС, 652) — ср. tur "труп, мертвец", turic "трухляветь, деревенеть"; сербохорв. диал. ис-ко-врпѣт се = изврнути се "перевернуться; повалиться"<sup>2</sup> и т.п. Следует заметить, что образование прилагательного калашматы (от лахматн) сопровождалось изменением х > ш, связанным с экспрессивным характером слова.

Итак, учитывая изолированность глагола колошматить в русском и украинском языках, а также его позднюю в них фиксацию, с одной стороны, а с другой — возможность его интерпретации на белорусской почве, где оно имеет очень близкие соответствия (калашматы, калашман), очевидно, можно предполагать белорусское происхождение данного глагола и дальнейшее его распространение в соседствующих русских (псковских, тверских) и украинских говорах, а затем — и про-

1. Народные слова. Минск, 1976, с. 68.

2. Елезовий Глша. Речник косовско-метохиског дијалекта. Географ, 1935, св. 2.

нижновение в литературные языки, чему содействовал его экспрессивный просторечный характер. Что касается х на месте ш в уральском примере **н а к о л ы х м а т и т ь**, то можно предполагать, что оно было восстановлено вторично, в результате сближения с **л о х м а т и т ь**.